

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, A LA TRADUCCIÓ I/O ADAPTACIÓ I/O SUBTITULACIÓ DE TEXTOS DRAMÀTICS, LLIBRETS D'ÒPERA, TEXTOS DE REPERTORI CORAL I PRODUCCIONS ESCÈNIQUES PER A L'ANY 2024

Ref. 02/L0185 U10 N- PROP_RESOL_PROV

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull d'11 d'abril de 2024 (DOGC número 9148, de 23 d'abril de 2024) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques per a l'any 2024 (ref. BDNS 755148).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 10 de juliol de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 5 d'abril de 2024 (DOGC núm. 9139, de 10 d'abril de 2024) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 27 de març de 2024 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions del Consorci de l'Institut Ramon Llull a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci de l'Institut Ramon Llull.
7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 1 de 26



Resolució



Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en l'annex com a persones beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir, si escau, a les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
3. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
4. Requerir a les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
5. Establir que les persones sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Antònia Andúgar Andreu 26/07/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 26/07/2027	Data creació còpia: 26/07/2024 10:35:38
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 2 de 26
			
		0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE	



ANNEX

L0185 U10 N-TTEE 939/24- 1

Sol·licitant: Ferran Joanmiquel Pla
Autor/a: Ferran Joanmiquel Pla
Dates: 02/05/2024 - 02/05/2024
Activitat: traducció al francès del text "Samurai"
Import sol·licitat: 2.606,48€
Import subvencionable: 2.606,48€
Import proposat: 2.399,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

L0185 U10 N-TTEE 941/24- 1

Sol·licitant: Agrupación Señor Serrano SCCL
Autor/a: Olympus Kids (Àlex Serrano i Pau Palacios)
Dates: 10/05/2024 - 10/05/2024
Activitat: traducció al francès i l'italia del text "Demèter (3r volum de la trilogia Olympus Kids)"
Import sol·licitat: 782,00€
Import subvencionable: 782,00€
Import proposat: 740,32€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 3 de 26



- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts):
2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 943/24- 1

Sol·licitant: Daniel Jonathan Meyer
Autor/a: Daniel Jonathan Meyer
Dates: 12/05/2024 - 12/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès i l'italià del text "Scratch"
Import sol·licitat: 2.950,00€
Import subvencionable: 2.509,30€
Import proposat: 1.979,59€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 2.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 1.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts):
2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 944/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Jordi Galceran
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024
Activitat: traducció al romanès del text "Fitzroy"
Import sol·licitat: 2.600,00€
Import subvencionable: 2.600,00€
Import proposat: 2.393,04€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
[web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 4 de 26



- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts):
2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

L0185 U10 N-TTEE 945/24- 1

Sol·licitant: Daniel Jonathan Meyer
Autor/a: Daniel Jonathan Meyer
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024
Activitat: traducció al grec modern del text "Llegat"
Import sol·licitat: 2.700,00€
Import subvencionable: 2.700,00€
Import proposat: 2.130,03€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 2.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 1.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts):
1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 946/24- 1

Sol·licitant: Associació Cultural la Calòrica
Autor/a: Joan Yago
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024
Activitat: traducció al castellà del text "Le Congrès ne marche pas"
Import sol·licitat: 3.247,05€
Import subvencionable: 2.548,23€
Import proposat: 2.345,39€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 5 de 26



- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

L0185 U10 N-TTEE 947/24- 1

Sol·licitant: Israel Solà García
Autor/a: Israel Solà García
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024
Activitat: traducció al grec modern del text "Austràlia"
Import sol·licitat: 2.880,00€
Import subvencionable: 2.880,00€
Import proposat: 2.423,52€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 1 punt
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 2.5 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 948/24- 1

Sol·licitant: Marta Barceló Femenias
Autor/a: Marta Barceló
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024
Activitat: traducció a l'alemany i al romanès del text "Anar a Saturn i tornar"
Import sol·licitat: 2.439,92€
Import subvencionable: 2.439,92€
Import proposat: 2.181,53€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 6 de 26



- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 950/24- 1

Sol·licitant: Marta Barceló Femenias
Autor/a: Marta Barceló
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès del text "Zona inundable"
Import sol·licitat: 2.175,00€
Import subvencionable: 2.175,00€
Import proposat: 1.944,67€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 951/24- 1

Sol·licitant: Roger Pedro Bernat De Naeyer
Autor/a: Núria Martínez-Vernis i Oriol Saureda
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció al portuguès del text "Denonissea"
Import sol·licitat: 1.000,00€
Import subvencionable: 1.000,00€
Import proposat: 894,10€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 7 de 26



- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 952/24- 1

Sol·licitant: Associació la Súbita
Autor/a: Laura Alcalà i Irene Vicente
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès del text "POP"
Import sol·licitat: 300,00€
Import subvencionable: 300,00€
Import proposat: 244,56€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 953/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Ramon Madaula
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció al finès, l'hongarès i el suec del text "El Tigre"
Import sol·licitat: 4.500,00€
Import subvencionable: 4.500,00€
Import proposat: 3.431,70€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 8 de 26



INSTITUT RAMON LLULL

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 8 punts

L0185 U10 N-TTEE 955/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL

Autor/a: Joan Yago

Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès del text "Entrevistes breus amb dones excepcionals"

Import sol·licitat: 2.200,00€

Import subvencionable: 2.200,00€

Import proposat: 1.967,02€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 956/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL

Autor/a: Cristina Clemente i Marc Angelet

Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024

Activitat: traducció a l'hongarès del text "Lapònia"

Import sol·licitat: 2.500,00€

Import subvencionable: 2.500,00€



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 9 de 26



Import proposat: 2.038,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 957/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Cristina Clemente i Marc Angelet
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció al búgar del text "Una teràpia integral"
Import sol·licitat: 2.200,00€
Import subvencionable: 2.200,00€
Import proposat: 1.735,58€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 958/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Cristina Clemente Galvez
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès del text "La paella dels dijous"
Import sol·licitat: 1.700,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 10 de 26



Import subvencionable: 1.700,00€
Import proposat: 1.519,97€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 3 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 959/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Marta Buchaca
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció al finès i el suec del text "Rita"
Import sol·licitat: 3.800,00€
Import subvencionable: 3.800,00€
Import proposat: 3.197,70€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 960/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Marc Artigau
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès i l'italià del text "L'illa deserta"

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 11 de 26



Import sol·licitat: 4.000,00€
Import subvencionable: 4.000,00€
Import proposat: 3.366,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 963/24- 1

Sol·licitant: Marta Fluvia SL
Autor/a: Jordi Galceran
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al búlgar i l'italià del text "Turisme rural"
Import sol·licitat: 4.400,00€
Import subvencionable: 4.400,00€
Import proposat: 3.702,60€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 964/24- 1

Sol·licitant: Titus Andronic SL
Autor/a: Aina Tur
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 12 de 26



Activitat: traducció al castellà del text "Sis hectàrees d'oliveres"
Import sol·licitat: 616,40€
Import subvencionable: 616,40€
Import proposat: 502,49€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 965/24- 1

Sol·licitant: Joan Carles Blanco Garcia
Autor/a: Carlos Be
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al grec modern del text "Clarissa o set temptatives fallides de suïcidi"
Import sol·licitat: 1.440,00€
Import subvencionable: 1.440,00€
Import proposat: 1.136,02€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 13 de 26



L0185 U10 N-TTEE 966/24- 1

Sol·licitant: Josep Maria Miró Coromina

Autor/a: Josep Maria Miró

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció a l'alemany i el romanès del text "'El cos més bonic que s'haurà trobat mai en aquest lloc"

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import proposat: 4.365,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 12 punts

L0185 U10 N-TTEE 967/24- 1

Sol·licitant: Parabrisa, SCP

Autor/a: Jacint Verdaguer

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció a l'alemany del text "Dimonis"

Import sol·licitat: 454,48€

Import subvencionable: 454,48€

Import proposat: 454,48€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 14 de 26



Puntuació total (fins a 15 punts): 12.5 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la inscripció en el Registre corresponent i de la representació legal en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0185 U10 N-TTEE 968/24- 1

Sol·licitant: Azkona y Toloza SCP
Autor/a: Txalo Toloza i Laida Azkona
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al francès del text "Cuerpos celestes"
Import sol·licitat: 1.840,80€
Import subvencionable: 1.840,80€
Import proposat: 1.645,86€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 969/24- 1

Sol·licitant: Cassandra Projectes Artistics SL
Autor/a: Pau Vinyals
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al castellà del text "El gegant del Pi"
Import sol·licitat: 4.500,00€
Import subvencionable: 2.503,80€
Import proposat: 2.041,10€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 1 punt

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 15 de 26



- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 970/24- 1

Sol·licitant: Discos a mà SL
Autor/a: Mirna Vilasís Camarasa i Xavi Múrcia
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al castellà del text "Andròmines"
Import sol·licitat: 148,75€
Import subvencionable: 148,75€
Import proposat: 121,26€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 989/24- 1

Sol·licitant: Discos a mà SL
Autor/a: Mirna Vilasís Camarasa i Xavi Múrcia
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al castellà del text "De Bracet"
Import sol·licitat: 254,66€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 16 de 26



Import subvencionable: 254,66€
Import proposat: 207,60€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 990/24- 1

Sol·licitant: Productions Quitte ou Double
Autor/a: Gemma Brió Zamora
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al francès del text "Llibert"
Import sol·licitat: 4.100,00€
Import subvencionable: 4.100,00€
Import proposat: 3.773,64€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 1 punt
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

L0185 U10 N-TTEE 991/24- 1

Sol·licitant: Eugenia Manzanares Mestre
Autor/a: Eugenia Manzanares Mestre

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 17 de 26



Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al polonès del text "El mestre i el mar"
Import sol·licitat: 1.283,22€
Import subvencionable: 1.283,22€
Import proposat: 1.147,33€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 992/24- 1

Sol·licitant: Eugenia Manzanares Mestre
Autor/a: Eugenia Manzanares Mestre
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al polonès del text "Nessun Dorma"
Import sol·licitat: 1.389,24€
Import subvencionable: 1.389,24€
Import proposat: 1.205,58€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10 punts

L0185 U10 N-TTEE 993/24- 1

Sol·licitant: Nuria Clemares Roca

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 18 de 26



Autor/a: Nuria Clemares Roca
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al francès del text "El valor de res"
Import sol·licitat: 418,80€
Import subvencionable: 418,80€
Import proposat: 352,42€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 994/24- 1
Sol·licitant: Victoria Szpunberg
Autor/a: Victoria Szpunberg
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al grec modern i l'italià del text "L'imperatiu categòric"
Import sol·licitat: 3.960,00€
Import subvencionable: 3.760,00€
Import proposat: 3.460,70€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 19 de 26



L0185 U10 N-TTEE 995/24- 1

Sol·licitant: Bartomeu Ferra Duran

Autor/a: Marta Barceló

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "La calidesa"

Import sol·licitat: 1.262,93€

Import subvencionable: 1.262,93€

Import proposat: 1.129,19€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 998/24- 1

Sol·licitant: Elia Perez Guisado

Autor/a: Cia Caí i Raul Garcia

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció al castellà del text "Masa Madre"

Import sol·licitat: 4.000,00€

Import subvencionable: 4.000,00€

Import proposat: 3.050,40€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 20 de 26



- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts):
2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- DNI de qui signa la sol·licitud.

L0185 U10 N-TTEE 999/24- 1

Sol·licitant: La Mecànica Prod SL
Autor/a: Pau Bachero
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024
Activitat: traducció al castellà i l'anglès del text "Odissees"
Import sol·licitat: 2.593,00€
Import subvencionable: 2.593,00€
Import proposat: 2.386,60€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts):
2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

L0185 U10 N-TTEE 1005/24- 1

Sol·licitant: Gemma Brió Zamora
Autor/a: Gemma Brió i Norbert Martínez
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024
Activitat: traducció al castellà del text "La filla de l'est"
Import sol·licitat: 2.497,91€
Import subvencionable: 2.497,91€
Import proposat: 1.839,21€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 21 de 26



- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 0.5 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 7.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 1006/24- 1

Sol·licitant: Josep Maria Miró Coromina

Autor/a: Josep Maria Miró

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció al castellà i el francès del text "El monstre"

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import proposat: 4.260,15€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
 - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
 - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 1008/24- 1

Sol·licitant: Jose y sus hermanas SL

Autor/a: José y sus hermanas

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "Morir lo hace todo el mundo"

Import sol·licitat: 1.792,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 22 de 26



Import subvencionable: 1.792,00€
Import proposat: 1.460,84€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 0.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

L0185 U10 N-TTEE 1010/24- 1

Sol·licitant: Rga-Roada SCCL
Autor/a: Josep Maria Miró
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024
Activitat: traducció al castellà del text "Jo, travesti"
Import sol·licitat: 1.590,15€
Import subvencionable: 1.590,15€
Import proposat: 1.338,11€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 23 de 26



L0185 U10 N-TTEE 1011/24- 1

Sol·licitant: Zum-Zum Teatre SL
Autor/a: Ramon Molins Marqués
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "Rhinos"
Import sol·licitat: 1.592,00€
Import subvencionable: 1.592,00€
Import proposat: 1.381,54€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
 - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
 - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
 - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
 - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
 - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 10 punts

L0185 U10 N-TTEE 1017/24- 1

Sol·licitant: Aina Isabel De Cos Estrada Salom
Autor/a: Aina de Cos
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès del text "Les preposicions"
Import sol·licitat: 3.558,44€
Import subvencionable: 2.152,86€
Import proposat: 1.585,15€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 1.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE

Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 24 de 26



Puntuació total (fins a 15 punts): 7.5 punts

L0185 U10 N-TTEE 1019/24- 1

Sol·licitant: El Punto Gunea Centro Navarro de Creación SLU
Autor/a: Ingrid Teixidó
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024
Activitat: traducció al francès i l'eukera del text "Adéu Peter Pan"
Import sol·licitat: 865,26€
Import subvencionable: 865,26€
Import proposat: 614,33€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 0.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1 punt

Puntuació total (fins a 15 punts): 7 punts

L0185 U10 N-TTEE 1021/24- 1

Sol·licitant: El Ball de Sant Vito Coop V
Autor/a: Xavier Learreta i Manel Mengual
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024
Activitat: traducció a l'anglès, el francès i el basc o èuscar del text "Gori gori"
Import sol·licitat: 716,00€
Import subvencionable: 716,00€
Import proposat: 659,01€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
26/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 26/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE



Data creació còpia:
26/07/2024 10:35:38

Pàgina 25 de 26



- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
 - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Antònia Andúgar Andreu 26/07/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 26/07/2027	Data creació còpia: 26/07/2024 10:35:38
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		0NGPS5J4UA8EQ5CDYECKN5JZQJ19B0QE	Pàgina 26 de 26